

### 克利夫蘭泊車罰單服務 PAY PARKING TICKET BILLS



A LITTLE AT A TIME

216.664.4744

www.ClevelandParkingTickets.com

Earle B. Turner  
Cleveland Clerk of Courts

### 2016 Asia Business Promotions Program

### 2016 亞洲商業推廣計劃

### 亞洲民眾服務協會現正銷售公司年度籌款計劃折扣卡

每張只需 15 美元！您即可享受 21 家餐廳、商場和其他店鋪提供的優惠折扣！如有意者購買，歡迎直接前往位於 3631 Perkins Avenue, Ste. 2A-W, Cleveland, OH 44114 亞洲民眾服務協會直接購買，或郵寄購買\*！

\*請附上一張 15 美元的支票或現金匯票 (Money Order)，和一個已付郵資的回郵信封，一同郵寄到以上地址。



詳細資料請上網  
或電話查詢

For More Information,  
Please See ASIA Inc.'s Website  
@: www.asiaohio.org  
Or Please call:  
216-881-0330, Ext. 8801

### A NAME YOU CAN TRUST 大克里夫蘭地區專業地產經紀人

誠信可靠 買賣房屋  
代管房屋 裝修顧問



陳進湧  
Jinyong Chen (Jim)  
Certified Negotiation Expert

Tel: (440) 655-1119

www.OwnerLand.com/JimChen/

Email: JimChen1992@gmail.com



### 服務民衆



亞洲民眾服務協會國際社區保健診所正式投入運作，歡迎社區各界人士前來預約求診。本診所接收包括 Medicaid 保險卡，Medicare 保險卡。無醫療保險人士可以現金支付醫療費用。

如需預約，請致電：

中文熱線 (216) 361-1223,

或 (216) 881-0330, 分機 208

地址: Asia Town Plaza, 2 樓

3820 Superior ave ste. 214 Cleveland Ohio

愛克隆新址開張

地址: 468 E. Market St. #C Akron oh 44304

電話: (234) 312-3607

免費贈送 20 周年大回饋，凡簽證或購票的客戶，年滿 18 歲持美、加、英、澳護照或居民證，免費贈送江南豪華五星游中國

- 特推 \*\* 臻品江南 \* 麗思卡爾頓豪華美食 8 天 \*\* (頂級住宿 The Ritz-Carlton Hotel 豪華美食保值保量)
- ◆ 動感新加坡時尚華東 11 日遊 \$49 起
  - ◆ 海上桂林 越南下龍灣 5 日遊 \$99 起
  - ◆ 泰國曼谷芭提雅六天精華遊 \$99 起
  - ◆ 柬埔寨暹羅吳哥 5 天 4 晚休閒遊 \$99 起
  - ◆ 馬來風情精品七天遊 \$199 起
  - ◆ 馬來泰國精品十一天遊 \$199 起
  - ◆ 炫動韓流 浪漫高麗六日遊 \$199 起
  - ◆ 韓國風情、浪漫濟州島六日遊 \$399 起
  - ◆ 印象臺灣 寶島風情七日遊 \$299 起
  - ◆ 東瀛精選 日本本州七日遊 \$499 起
  - ◆ 澳洲東岸精華遊 \$699 起
  - ◆ 歐洲、北非 9 天魔法之旅 \$899 起
  - ◆ 東歐 4 國 9 天遊 (含洛杉磯往返國際國內機票、稅金、9 天團費) 震撼價 \$2799 起
  - ◆ 西歐 7 國 11 天遊 \$2399 起
  - ◆ 摩洛哥撒哈拉沙漠夢幻八日遊 \$1599 起

聯系服務  
洽談業務  
請先預約

手機任打  
無簽約無限  
上網、發短訊  
每月僅 \$35

\$20=1800 分鐘  
電話卡 不過期  
無任何隱藏費用

超市卡及  
加油卡  
各種禮卡  
5% OFF

### 顧記車行 B&E AUTO BODY & REPAIR B&E AUTO SALES

Tel: 216-283-0988 Fax: 216-283-8889  
地址: 15215 Kinsman Road, Cleveland, OH 44120

經營範圍  
機械修理·車身修理  
二手車買賣·租車服務

All Jobs Are Guaranteed  
Pleasing You Pleases Us



### 景德鎮

大、中、小  
各類  
瓷器、花瓶  
大清倉



廉價處理  
起價: \$9.50  
有意者請電  
216-310-4395

### 中國簽證 每週 1 專人親自送件

- 機票、郵輪、簽證、單身證、委託書、聲明書、遺產放棄聲明書等等公證服務；
- 網頁設計、接待商務考察、留學、夏令營、學校文化交流；
- 私人訂製教育顧問(指導學生每個學期應該做好的事情，比如甚麼時候可以開始準備 PSAT, ACT, SAT, 學校活動和俱樂部的建議，可以建立更好的孩子家長及學校之間溝通，幫助孩子樹立好的學習習慣方法態度等)；
- 私立高中考試培訓 (ISSEE, SSAT)；大學考試培訓

蕭嘉莉 JACKEE HSIAO  
Tel: 216-458-0988; Fax: 216-458-0999  
1760 East 36th St., Cleveland, OH 44114 位於頂好超市停車場對面  
EMail: polo\_168@hotmail.com 微信號: j2164580988

## 安托移民律師事務所

SARMIENTO IMMIGRATION LAW FIRM

\* 聯邦上訴第二,三,六巡迴法庭認可



個人化、重誠信、高品質  
的全方位移民法律服務

**精辦:** 國家利益豁免、傑出人才、教授研究員、L1 跨國經理、勞工證等職業移民；投資移民；J-1、I-601 豁免；親屬、結婚、超齡子女等家庭移民；H1B 工作簽證；入籍；保釋；政治庇護；出庭、上訴、開案、十年豁免綠卡等。

**精通:** 國語、粵語、韓語、塔加拉語、英語

### 成功案例

1. 維珍尼亞州趙先生宗教庇護, 2010年2月申請, 2010年4月獲准
2. 俄州克城邱先生有遞解令, 與公民結婚申請綠卡, 2010年12月申請, 2011年4月獲准
3. 紐約葉小姐 J-2 豁免申請, 2011年8月申請, 2011年9月獲准
4. 丹佛市徐先生, H1B 工作簽證(律師), 2010年12月申請, 2011年1月獲准
5. 維珍尼亞州任先生宗教庇護, 2010年11月申請, 2011年2月獲准
6. 新澤西州余先非法入境, 獄中出庭, 計劃生育申請庇護, 2011年7月申請, 2011年10月獲准
7. 俄州哥倫布陳先生子女為父母申請綠卡, 2011年7月申請, 2011年10月獲准
8. 明尼蘇達州韓先生 H1B 工作簽證(工程師), 2011年3月申請, 2011年5月獲准
9. 俄州克城鄭先生公民子女申請父母, 2010年11月申請 I-130, 2011年4月獲准, 10月移民簽證獲准

電話: 216-573-3712 電郵: jp@sarmientoimmigration.com  
1-800-496-8043 網址: www.sarmientoimmigration.com

總公司地址: 5005 Rockside Rd., Suite 600, Cleveland, OH 44131  
華盛頓分公司: 1875 I St. NW., Suite 500, Washington, DC 20006  
紐約分公司: 140 Broadway, Suite 4600, New York, NY 10005